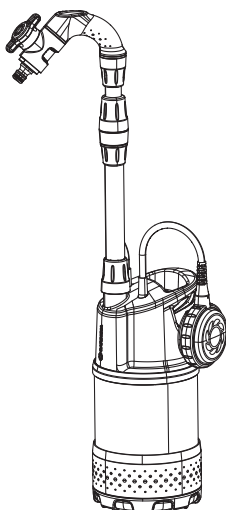
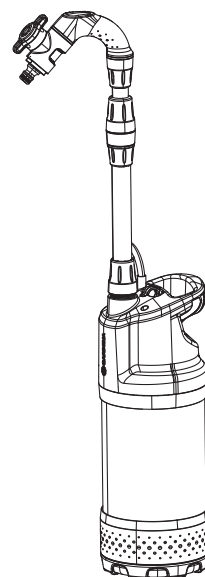


Art. 1762 4000/1



Art. 1764 4700/2 inox



Art. 1766 4700/2 inox automatic

DE Betriebsanleitung
Regenfasspumpe

EN Operator's manual
Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi
Pompe pour collecteur d'eau de pluie

NL Gebruiksaanwijzing
Regentonpomp

SV Bruksanvisning
Pump för Regnvattentunna

DA Brugsanvisning
Regnvandspumpe

FI Käyttöohje
Sadevesipumppu

NO Bruksanvisning
Regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso
Pompa per cisterna

ES Instrucciones de empleo
Bomba para depósitos aguas pluviales

PT Manual de instruções
Bomba para depósito de água de chuva

PL Instrukcja obsługi
Pompa do deszczówki

HU Használati utasítás
Hordóürítő szivattyú

CS Návod k obsluze
Čerpadlo do sudu

SK Návod na obsluhu
Čerpadlo do suda

EL Οδηγίες χρήσης
Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации
Насос для резервуаров с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo
Potopna črpalka za deževnico

HR Upute za uporabu
Pumpa za spremnike kišnice

SR/ BS Uputstvo za rad
Pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації
Насос для резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Kılavuzu
Yağmur Suyu Tankı Pompası

BG Инструкция за експлоатация
Помпа за дъждовна вода

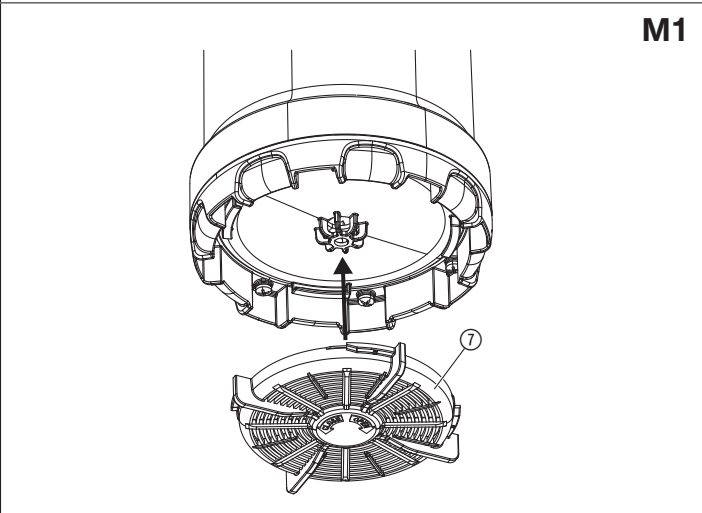
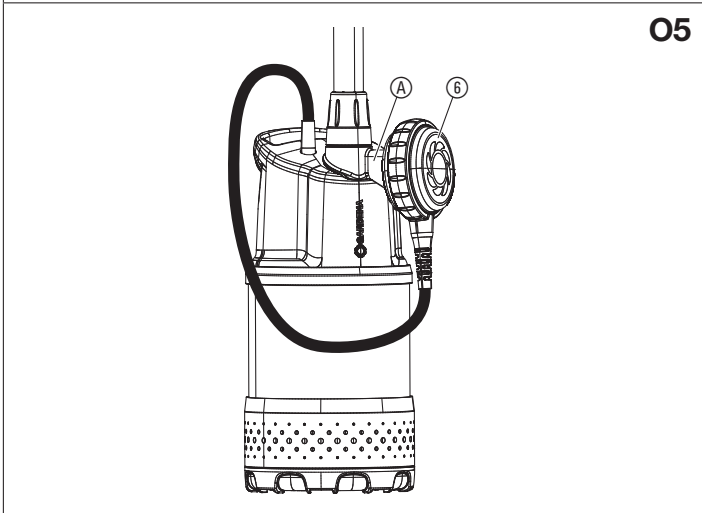
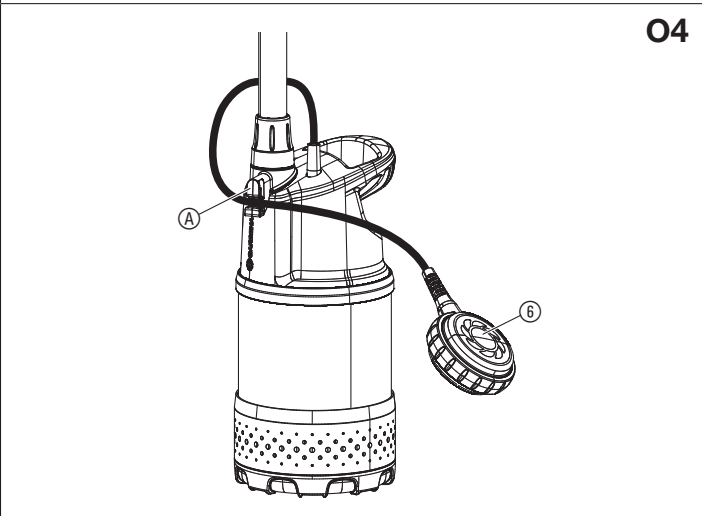
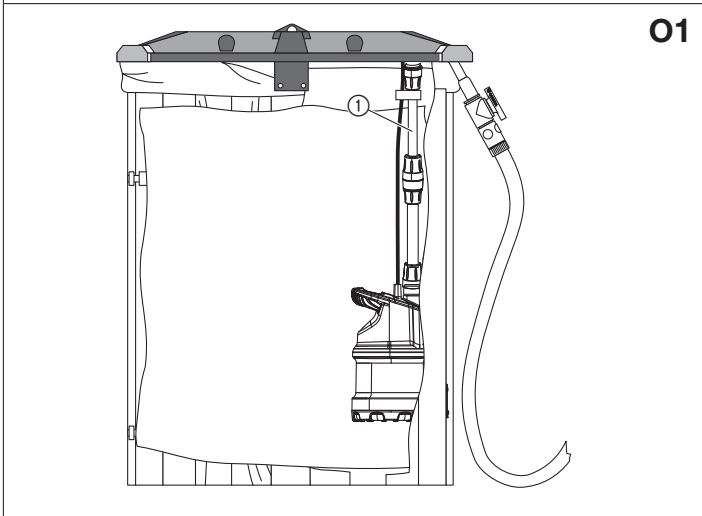
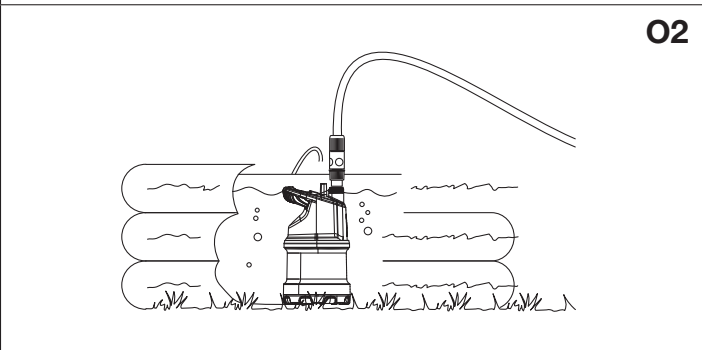
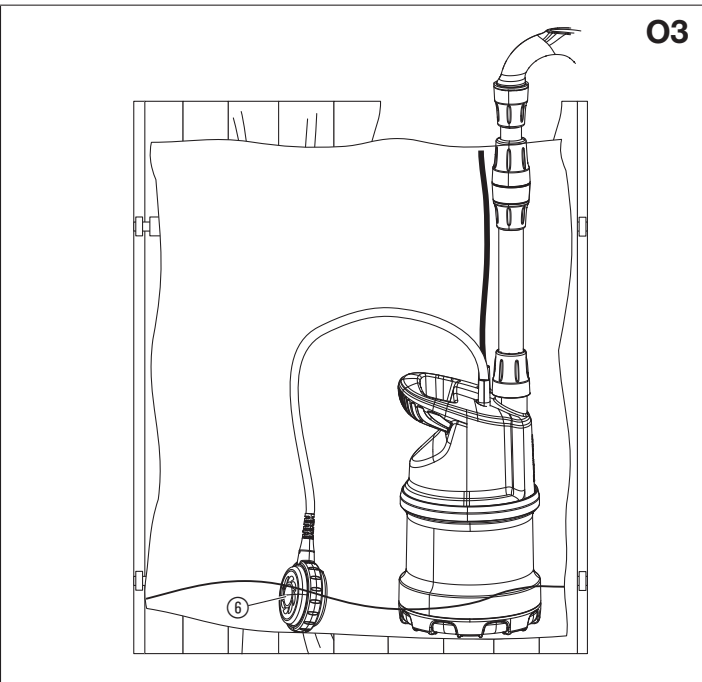
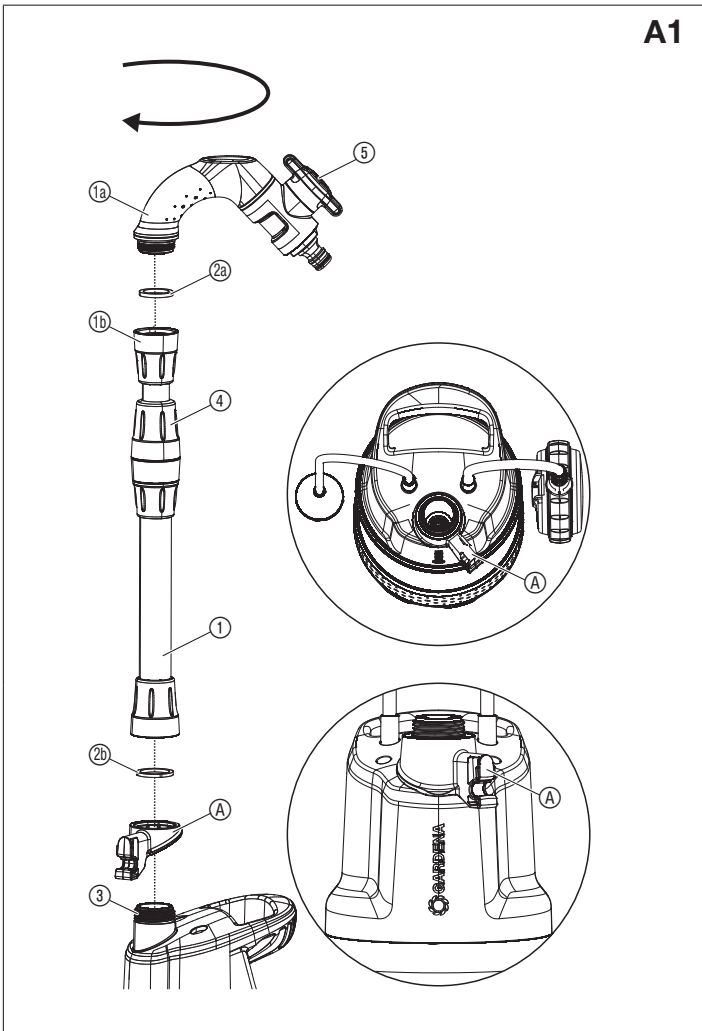
SQ Manual përdorimi
Pompë fuçie për ujën e shiut

ET Kasutusjuhend
Vihmaveemahutipump

LT Eksploatavimo instrukcija
Lietaus vandens talpyklų siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Lietus ūdens tvertnes sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely autorizované spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



HU

1. BIZTONSÁG.....	43
2. SZERELÉS.....	43
3. KEZELÉS.....	44
4. KARBANTARTÁS.....	44
5. TÁROLÁS.....	45
6. HIBAELHÁRÍTÁS.....	45
7. MŰSZAKI ADATOK.....	45
8. TARTOZÉKOK.....	45
9. SZERVIZ/GARANCIA.....	45

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA hordóúritó szivattyú segítségével** vizet lehet vételezni kutakból, aknákból és egyéb víztárolókból, öntözőeszközöket és -rendszereket lehet üzemeltetni, és esővizet, vezetékes vizet és klórtartalmú vizet lehet továbbítani magánházakban és hétfégi telkeken.

A szivattyút teljesen elmeríthető (vízmentesen zárt) és a vízbe max 7 m mélységig beereszthető.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas (folyamatos keringtető üzem).



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Tilos vele sósvizet, szennyezett vizet, maró, könnyen éghető vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitro-hígítót), olajokat, fűtőolajat és élelmiszert szivattyúzni.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

Általános biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.



VESZÉLY! Sérülésveszély!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Karbantartás vagy alkatrészcsere előtt válassza le a terméket a hálózatról. E műveletek végzése alatt a hálózati aljzatnak a látóterében kell maradnia.

Biztonságos üzemelés

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyút mindaddig nem használhatja, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyagok adott esetben elszennyezhetik a folyadékot.

Védőkapcsoló

Védelem szárazon járás ellen:

Ha túl alacsony a vízszint, a szivattyú önmagától lekapcsol.

→ A szivattyút merítse mélyebben a vízbe.

Hővédő kapcsoló:

Túlterhelés esetén a motor beépített hővédelme kikapcsolja a szivattyút. Miután a motor kellő mértékben lehűlt, a szivattyú újból készen áll az üzemelésre.

Automatikus légtelenítés

A szivattyú fel van szerelve egy légtelenítő szeleppel, amely megszünteti a szivattyúban esetlegesen jelen lévő légszakokat. A működéstől függően előfordulhat, hogy a fogantyú alatt kevéske víz lép ki.

További biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív

orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Kábelek

Hosszabbító kábelek használata esetén azoknak meg kell felelniük a következő táblázatban feltüntetett minimális keresztmetszet értékeknek:

Feszültség	Kábelhossz	Keresztmetszet
230 – 240 V/50 Hz	20 m-ig	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



VESZÉLY! Áramütés!

Egy levágott csatlakozó dugó miatt a hálózati kábelben keresztül nedvesség juthat az elektromos részekhez, ami rövidzárlatot okozhat.

→ Semmilyen esetben **ne vágja le a csatlakozó dugót (pl. falba történő behúzásnál).**

→ A hálózati dugót ne a kábelnél, hanem a dugó testénél fogva húzza ki a konnektorból.

→ Ha megrongálódott a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. szakemberrel kell kicseréltetni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító fröccsenő víz ellen védett kell legyen.

Győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozások áradásmentes területen helyezkednek el.

A dugaszt és a csatlakozó vezetékét óvja a hőtől, olajtól és éles szegélyektől.

Ügyeljen a hálózati feszültségre! A gép adatlapjának adatai a hálózati áram adataival meg kell egyezzenek.

Úszómedencében való tartózkodás esetén a szivattyú hálózati csatlakozóját feltétlenül ki kell húzni!

A hálózati csatlakozó vezetékét nem szabad a szivattyú szállítására vagy rögzítésére használni!

A szivattyú bemelegítéséhez, felhúzásához illetve rögzítéséhez használja a teleszkópos csövet. Egyik lehetséges kivételében a szivattyúra kötelet lehet erősíteni, amellyel a hordóúritó szivattyú vízbe meríthető, onnan kiemelhető és a helyzetében biztosítható.

Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó vezetékét.

Használat előtt a szivattyút (különösen a hálózati vezetékét és dugaszt) vesse biztonsági ellenőrzés alá.

Sérült szivattyút nem szabad üzemeltetni. Sérülés esetén a szivattyút feltétlenül ellenőriztesse GARDENA szakszervizzel!

Ne szerelje szét a szivattyút annál jobban, mint amilyen állapotban kiszállításkor volt.

Karbantartás után csak akkor kezdje használni, ha meggyőződött róla, hogy az összes része helyére van csavarozva.

Ha a szivattyúinkat generátorral üzemelteti, meg kell fogadnia a generátor gyártója által adott óva intéseket.

Személyi biztonság



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacsó miatt kisgyermekknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Figyeljen a 7. fejezet Műszaki adatok szerinti minimálisan szükséges vízszintre.

Csak a 1762 / 1764. sz-ú terméknel! A szivattyút zárt szívóoldallal ne üzemeltesse 10 percnél tovább.

Homok és más súroló hatású anyagok a szivattyú gyorsabb elhasználódásához és teljesítményének csökkenéséhez vezetnek.

A szivattyút tilos a szűrő nélkül működtetni.

Az üszókapcsolót csak vízből kiemelt helyzetben szabad kezelni.

Üzemelés alatt nem szabad lehúzni róla a tömlőt.

Csak akkor fogjon hozzá a hibakereséshez, ha a szivattyú már lehűlt.

2. SZERELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Mielőtt szerelni kezdené a terméket, válassza le az áramellátásról.

Teleszkópos cső szerelése [ábra A1]:

Ha összekötő kerti tömlők használatáról van szó, a **GARDENA tömlőcsatlakozó** használatát ajánljuk:

- **Cikksz. 18215** 13 mm-es (1/2") és 16 mm-es (5/8") illetve
- **Cikksz. 18216** 19 mm-es (3/4") csatlakozás esetén. A szivattyú folyadékcszállítása a 19 mm-es (3/4") tömlővezetékek alkalmazásánál a legnagyobb.

A teleszkópcsó 38 – 55 cm között állítható.

- Csak a 1766. sz-ú terméknél:** Az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja rá a teleszkópos cső ⑩ felső részét a teleszkópos cső ⑩ alsó részére. Közben ügyeljen rá, hogy a kis ⑫ lapos tömítés beleüljön a teleszkópos cső ⑩ alsó részének csatlakozómenetébe.
- Csak a 1762 / 1764. sz-ú terméknél:** Húzza rá az úszókapcsoló ④ rögzítőelemét a szivattyú ③ csatlakozójára.
- Csavarja rá az ① teleszkópos csövet a szivattyú ③ csatlakozójára. Közben ügyeljen rá, hogy a nagy ⑫ lapos tömítés a teleszkópos cső ① csatlakozómenetébe illeszkedjen bele.
- Oldja le a szorítóhüvelyt ④ a teleszkópos nyélről ①.
- Állítsa be az ① teleszkópos csövet a kívánt magasságra, és szorítsa meg újból a ④ szorítóhüvelyt.
- Kösse össze a locsolótömlőt az ① teleszkópos csővel.

A teleszkópos nyél ① el van látva egy **GARDENA Zárószeleppel** ⑤. A zárószelep ⑤ a szivattyúteljesítmény finomszabályozására is alkalmazható.

3. KEZELÉS

⚠ VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.
→ Csatlakoztatás, beállítás vagy szállítás előtt válassza le a terméket az áramellátásról.

Víz kiszivattyúzása egy tartályból [ábra O1]:

A teleszkópcsó hosszúságát ① úgy állítsa be, hogy a szivattyú ne érjen a tartály aljához és ezáltal távol tartsa a szivattyútól a tartályban lévő szennyeződést.

- Az ① teleszkópos csőnél fogva akassza be a szivattyút a tartályba.
- Esetleg hosszabbítsa meg az ① teleszkópos csövet egy darab tömlővel (lásd a 8. TARTOZÉKOK című szakaszt).
- Kösse össze a szivattyút az áramellátással.
Figyelem! A szivattyú azonnal beindul.

Felhasználás:

Lapos tartályokban [ábra O2]:

Ha a hordóürítő szivattyút lapos tartályokban, pl. gyerekmedence kiürítésére fogja használni, a teleszkópos cső leszerelhető, és a helyére a

- GARDENA 33,3 mm-es (G 1) csapcsolója szerelhető cikksz. 18202/18042/2602.**

A 13 mm-es (1/2"), 16 mm-es (5/8") vagy 19 mm-es (3/4") tömlő az eredeti GARDENA rendszerű, ill. a GARDENA Profi rendszerű tömlődarabok közbejöttével csatlakoztatható.

Mély tartályokban:

Mélyebb tartályoknál (max. 7 m-ig) a szivattyút már nem lehet a teleszkópcsőnél belógatni. Ilyenkor a szivattyút a szivattyúra erősített kötéllel kell beleereszteni a tartályba. Ajánlatos a tömlőt teleszkópos cső nélkül ráerősíteni a szivattyúra.

Micro-Drip-rendszer üzemeltetése:

Lehetőség van Micro-Drip-rendszer üzemeltetésére.

Csak a 1762. sz-ú terméknél: A szivattyú felépítése kimondottan alapeszköz nélküli, Micro-Drip rendszerű berendezésre történő csatlakoztatásra van kialakítva.

Csak a 1766. sz-ú terméknél: 100 lit/ó mennyiség felett a szivattyú folyamatosan működik. Az alatt a szivattyút gyakran ki-/bekapcsol, és kis mennyiségű programra vált át.

Üzemeltetés esőztetővel

Termék	Max. átfolyó mennyiség / nyomás az esőztetőn	Max. esőztes felület	Lehetséges esőztetők	Ajánlott legnagyobb tömlő hossz	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m ²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m ²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Csak a 1762 / 1764. sz-ú terméknél:

Automatikus üzem úszókapcsolóval [ábra O3]:

Ahhoz, hogy a folyadékszállítás kimaradása esetén a szivattyú automatikusan kikapcsoljon, az úszókapcsolónak ⑥ szabadon kell mozognia a víz felületén.

A be- és kikapcsolási szint beállítása [ábra O4]:

A 7. MŰSZAKI ADATOK maximális bekapcsolási magasságot és a minimális kikapcsolási magasságot az adott helyzethez igazíthatjuk oly módon, hogy az úszókapcsoló kábelét benyomjuk az úszókapcsoló reteszébe.

- Minél rövidebb az ⑥ úszókapcsoló és az úszókapcsoló ④ rögzítőeleme között futó kábel, annál kisebb lesz a bekapcsolási-, és annál nagyobb lesz a kikapcsolási magasság.

→ Nyomja be a ⑥ úszókapcsoló kábelét az úszókapcsoló ④ rögzítőelemének nyílásába.



FIGYELEM!

Az úszókapcsoló csak akkor tud be és kikapcsolni, ha az úszókapcsoló és az úszókapcsoló rögzítő eleme közti kábel legalább 10 cm hosszú.

Kézi üzemeltetés [ábra O5]:

A szivattyú állandóan üzemben van, mivel az úszókapcsoló áthidalat állapotba kerül. Ezzel működésen kívül helyezi a szivattyú szárazon futás elleni biztosítását.

- Lefelé néző kábelrel nyomja rá a ⑥ úszókapcsolót az úszókapcsoló ④ rögzítő elemére.
- Állítsa be a szivattyút a vízbe úgy, hogy biztonságos módon álljon – vagy – merítse a szivatt kútba vagy aknába a szivattyúra erősített kötéllel.
- Kösse össze a szivattyút az áramellátással.
Figyelem! A szivattyú azonnal beindul.

A benne maradt víz min. magasságát (lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK) című szakaszt) csak kézi üzemben lehet elérni, mivel az automatikus üzemben az úszókapcsoló már idő előtt lekapcsolja a szivattyút.

Csak a 1766. sz-ú terméknél:

Automatikus üzem:

A szivattyú automatikusan kikapcsol, mielőtt nincs több vízkivétel.

A beépített visszacsapó szelep miatt a tömlőben nyomás uralkodik, és ez mindaddig így is marad, ameddig vizet vételeznek a tömlővel.

Ha a tömlőn keresztül vizet vételeznek (a tömlőben a nyomás kb. 1,5 bar alá csökken) akkor a szivattyú automatikusan bekapcsol.

Kis vízmennyiségű program és csepegő vízre figyelmeztetés:

Csepegő vízre figyelmeztetés:

A nyomáskapcsoló azonnal lekapcsolja a szivattyút, amint nem használ fel vizet. Tömítetlen nyomóoldal (pl. ereszt a nyomótömlő, vagy szivárog a vízcsap) esetén a szivattyú rövid időközönként ki- és bekapcsol. Amennyiben a szivattyú 2 percen belül több, mint 7 x ki- és bekapcsol (átfolyó vízmennyiség < 6 l/h), a szivattyú teljesen kikapcsol. A szivárgás elhárítása után a szivattyút ki kell húzni, és újra csatlakoztatni a hálózatba, hogy újra üzemképes legyen.

Kis vízmennyiségű program:

A csepegő vízre figyelmeztetés csak 60 perc elteltével lép működésbe (kis vízmennyiségű program), nehogy a szivattyú akkor is idő előtt lekapcsoljon, amikor szándékosan kis vízmennyiségekkel működtetik a rendszert (pl. csepegtető öntözéskor).

A kis vízmennyiségű program futásakor időszakosan be- és kikapcsoló szivattyú nincs hatással a szivattyú élettartamára.

Állandó csepegtető öntözés esetén:

Amennyiben a kis vízmennyiségű programot 60 percnél hosszabb ideig kellene használni, az öntözést a 60 perc letelte előtt 5 percre meg kell szakítani. Ezt követően a kis vízmennyiségű program további 60 percig használható.

4. KARBANTARTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Mielőtt karbantartásba fogna a terméken, válassza le az áramellátásról.

A szűrő megtisztítása [ábra M1]:

Célszerű a szűrőt ⑦ rendszeres időközönként megtisztítani, hogy problémamentesen lehessen működtetni.

Szennyezett víz szállítása után azonnal meg kell tisztítani a szűrőt ⑦.

- 1/4 fordulattal forgassa el a ⑦ szűrőt az óramutató járásának irányában, és húzza le azt (a bajonett zár ellenében).
- Folyó víz alatt tisztítsa meg a ⑦ szűrőt.
- Szerelje vissza a ⑦ szűrőt fordított sorrendben.

A szivattyút tilos a szűrő nélkül működtetni.

Szivattyú átöblítése:

Klórtartalmú víz szivattyúzása után át kell öblíteni a szivattyút.

1. Nyomjon át a szivattyún langymeleg (max. 35 °C-os) vizet, esetleg enyhe tisztítószer (pl. öblítőszer) hozzáadásával mindaddig, ameddig a szivattyúzott víz tiszta nem lesz.
2. Ártalmatlanítsa a maradványokat a hulladékkezelési törvény irányelvei szerint.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A szivattyú nem fagyállól!

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Válassza le a szivattyút az áramforrásról.
2. Csavarozza le a teleszkópos csövet/nyomótömlőt.
3. Nyissa ki teljesen a teleszkópos cső elzárószelepet.
4. Tartsa meg a szivattyút függőleges helyzetében, és folyassa ki a szivattyúban lévő vizet.
Csak a 1766. sz-ű terméknel: fordítsa feje tetejére a szivattyút mindaddig, amíg több víz már nem folyik ki belőle.
5. Tisztítsa meg a szivattyút (lásd a 4. KARBANTARTÁS című szakaszt).
6. Tartsa a szivattyút és a teleszkópos csövet száraz, zárt és fagymentes helyen.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízva rájuk az ártalmatlanítását.

6. HIBAEHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a termék hibájának elhárításához.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Szennyezett víz szállítása után azonnal meg kell tisztítani a szűrőt	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóvezeték zárva van. (Esetleg a vezeték megtört).	→ Nyissa ki a nyomóvezetékét (pl. zárószelep, kihordó készülékek).
	Elzárószelep zárva van.	→ Nyissa ki az elzárószelepet.
	Légpáma a szivótalpban.	→ Várjon kb. 60 másodpercet, amíg a szivattyú el nem végzi az ön-légtelenítést (esetleg kapcsolja ki/be).
	A szűrő eltömődött.	→ Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
	Vízszint az üzembe helyezéskor a minimális szint alatt van.	→ A szivattyút merítse mélyebbre.
A szivattyú nem indul el vagy üzemelés közben hirtelen megáll	A hővédő kapcsoló túlelmeledés miatt lekapcsolta a szivattyút.	→ Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 4. KARBANTARTÁS). Ügyeljen arra, hogy a közeg hőmérséklete ne legyen nagyobb (35 °C-nál).
	Szivattyú nem kap áramot.	→ Vizsgálja meg a biztosítékokat és az elektromos dugaszoló csatlakozásokat.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A szivattyú nem indul el vagy üzemelés közben hirtelen megáll	A HÁV kapcsoló kioldott (hibaáram).	→ Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és forduljon a GARDENA szervizhez.
Csak a 1766. sz-ű terméknel:	Működésbe lépett a csepegő vízre figyelmeztetés. Túllépte a (kis vízmennyiségű program 60 perces) csepegő vízre figyelmeztetés maximális időtartamát.	→ Kis vízmennyiségű program használatkor csökkentse le az öntözés időtartamát, vagy 5 percre szakítsa meg a szivattyú működését. Növelje meg a vízfogyasztást. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
	Wyciek po stronie tłocznej.	→ Szüntesse meg az esetleges tömítetlenségeket a nyomóoldalon.
Szivattyú jár, de lecsökken a szállítóteljesítmény	A szűrő eltömődött.	→ Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 4. KARBANTARTÁS).



ÜTMUTATÁS: Egyéb üzempertések esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Hordőrűrt szivattyú	Egység	Érték (cikksz. 1762)	Érték (cikksz. 1764)	Érték (cikksz. 1766)
Névleges teljesítmény	W	400	550	550
Hálózati feszültség	V (AC)	230	230	230
Hálózati frekvencia	Hz	50	50	50
Max. szállítási mennyiség	l/h	4000	4700	4700
Max. nyomás / Max. szállítási magasság	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Max. merülési mélység	m	7	7	7
Maradék víz magasság	mm	5	5	5
Bekapcsolási nyomás	bar	–	–	1,5
Min. merülési mélység üzembe helyezéskor (kb.)	mm	60	60	60
Csatlakozókábel	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Súly kábel nélkül (kb.)	kg	3,5	4,9	5,9
Max. vízhőmérséklet	°C	35	35	35

8. TARTOZÉKOK

GARDENA 1/2"-os tömlőcsatlakozó	cikksz. 18215 cikksz. 18255
GARDENA 3/4"-os tömlőcsatlakozó	cikksz. 18216 cikksz. 18256

Teleszkópos cső hosszabbító:

GARDENA 1"-os szivattyú-csatlakozó elem	cikksz. 1745
GARDENA Profi csőkapcsoló 2 x	cikksz. 2817
GARDENA 1"-os csapelem 2 x	cikksz. 2802
GARDENA 3/4"-os tömlő	cikksz. 18085

9. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia nyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pótl- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögztítő alkatrészek, turbínák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel / eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szervíz címére.

Kopóalkatrészek:

A járókerék és a szűrő kopó alkatrésznek számít, így nem esik a garancia hatálya alá.

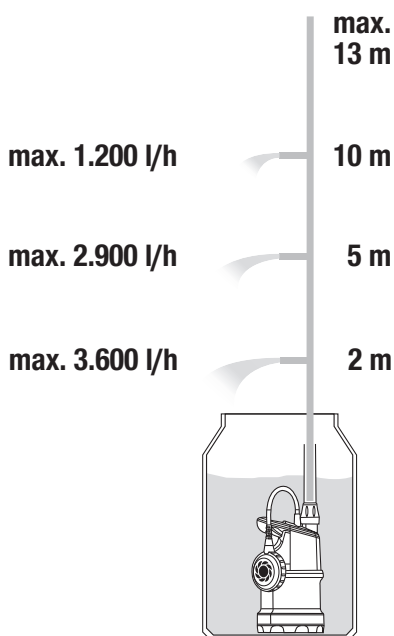


Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba

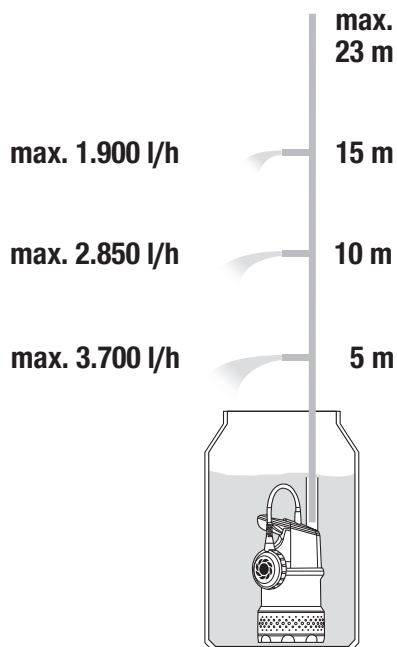
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρκτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe

Κριβα χαρακτηριστικι насосα
Caracteristică pompi
Pompa karakter egrisi
Помпена характеристика
Fuqja e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne

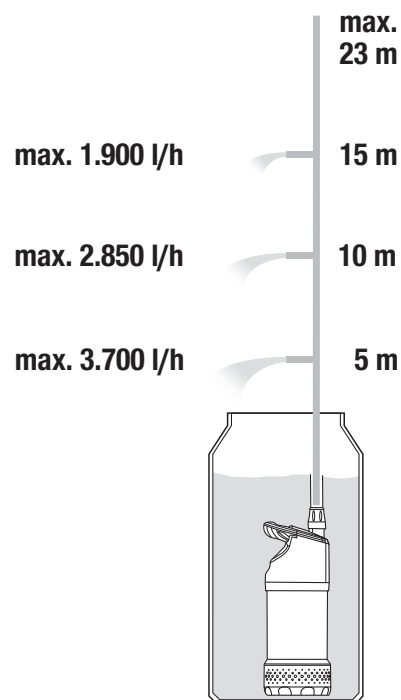
4000/1
Art. 1762



4700/2 inox
Art. 1764



4700/2 inox automatic
Art. 1766



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CNPJ: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND Бълг рия АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски гр д
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Exim: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускв рн “
141400, Московск я обл.,
г. Химки,
улиц Ленингр дск я,
вл дение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес П рк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускв рн Укр ін »
вул. Вильківська , 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1762-20.960.01/0919
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com